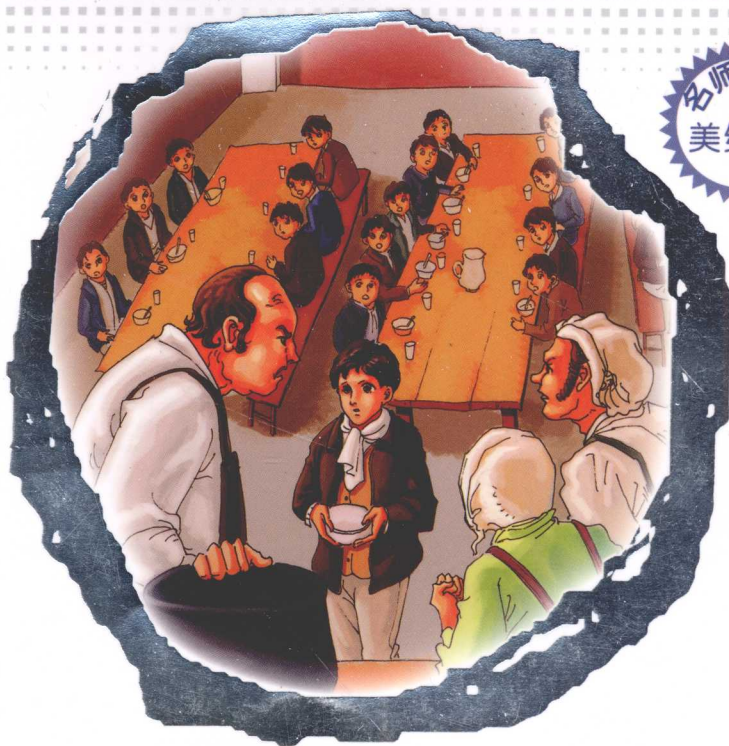


 **亲近经典**
QINJIN JINGDIAN CONGSHU 丛书
教育部语文新课标推荐书目



名师导航
美绘版

雾都孤儿

WUDU GUER

(英) 查尔斯·狄更斯 / 著
黄水乞 / 译

张耀卫 冯爱平 王 莉 胡 珣 / 导读

 云南出版集团公司
 云南教育出版社

顾之川等近百位全国知名专家学者、语文特级教师倾力打造本丛书！
原汁原味呈现经典，不改写，不缩写，立足新课程，紧扣中小学语文教学！

亲近经典

QINJIN JINGDIAN CONGSHU 丛书

教育部语文新课标推荐书目



雾都孤儿

WUDU GUER

(英) 查尔斯·狄更斯/著

黄水乞/译

张耀卫 冯爱平 王莉 胡珣/导读

云南出版集团公司

云南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

雾都孤儿/(英)狄更斯著;黄水乞译;张耀卫等编写. —昆明:云南教育出版社,2009.10
(亲近经典丛书/顾之川,李安泰主编)
ISBN 978-7-5415-3989-3

I. ①雾… II. ①狄… ②黄… ③张… III. ①长篇小说—英国—近代 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第179680号

出版人/李安泰

责任编辑/赵虎 曹聪 高洁(特邀)

责任校对/易晴霞 陈颖 顾蕾 张志红

整体设计/陈柳 向炜 高伟

责任印制/张旻 赵宏斌 兰恩威

亲近经典丛书

QINJIN JINGDIAN CONGSHU

雾都孤儿

WUDU GUER

(名师导读美绘版)

(英)查尔斯·狄更斯/著

黄水乞/译

张耀卫 冯爱平 王莉 胡珣/导读

鑫泰漫画·罗红、贾剑/绘画

云南出版集团公司/云南教育出版社出版

(650034—昆明市环城西路609号)

www.yneph.com

全国新华书店经销

深圳市精彩印联合印务有限公司印装

开本: 720×1010 1/16 印张: 27 字数: 350 000

2009年12月第1版 2009年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5415-3989-3

定价: 29.80元

敬告作者

本书中使用的部分文字、图片,由于著作权人的姓名和地址不详,未能及时支付稿酬,在此我们深表歉意。敬请著作权人尽快与我们联系,以便支付为您预留的稿酬。

联系电话: (010) 64177542

推荐阅读本丛书专家学者简介



温儒敏 北京大学中文系教授，博士生导师，北京大学语文教育研究所所长，人教版高中语文新课标教材执行主编，中国现代文学研究会会长。



刘国正（刘征） 当代著名语文教育家、诗人、杂文家，人民教育出版社原副总编辑，中国教育学会中学语文教学专业委员会顾问。



于漪 当代著名语文教育家，中国教育学会中学语文教学专业委员会顾问。



顾振彪 人民教育出版社编审，教育部语文课程标准研制组成员。



张定远 人民教育出版社编审，中国教育学会中学语文教学专业委员会顾问。



崔峦 人民教育出版社编审，人教版小学语文教材主编，中国教育学会小学语文教学专业委员会理事长。



刘锡庆 北京师范大学文学院教授，博士生导师，中国写作学会顾问，教育部中小学语文教材审查委员。



魏书生 当代著名教育改革家，全国教育科学规划领导小组成员，中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长。



余映潮 著名语文特级教师，中国教育学会中学语文教学专业委员会学术委员会委员。



名家赏析

——美国作家杰克逊·查尔斯·史密斯——一个激进人物的进程)

——英国小小说家、散文家、评论家乔治·奥威尔

• 408 •

荟萃中外名家精彩赏析、同龄感悟、至言、名人轶事等资料,充分延伸阅读范围。包括“名家赏析”、“名家心得”、“同龄感悟”、“作家语录”、“作家故事”、“相关网站”等栏目。



參考題目：

1. 善与恶的因果
2. 迷雾中并未走失
3. 充满考验的生命旅程
4. 小偷的命运
5. 《雾都孤儿》中慈善形象剖析
6. 《雾都孤儿》中的监狱

为您撰写读书报告、读后感提供独特、新颖的角度和论题，轻松启迪您的写作思路。

序



在我们身处其中的这个泛娱乐化时代，读书似乎成了一种奢侈的追求。成年人忙于学习考证，忙于工作生活，忙于灯红酒绿；中小學生忙于功课作业，忙于考试补习，忙于网络游戏。生存竞争的压力中，多的是急促匆匆的脚步；快餐文化的挟裹下，有的是娱乐至死的狂欢。而需要充足时间，从容心境，细细咀嚼、慢慢品味的文化经典与文学名著，或被束之高阁，成为被人们遗忘的“典藏”，或被割裂阐释，成为当今娱乐文化的一部分。正应了马克·吐温那句颇具调侃意味的话：“所谓名著，就是大家都认为应该读而都没有读的东西。”但是，无论是时代文化氛围的变化，还是没有时间，没有心情，经典难懂等，都不是我们远离经典的理由。没有文化传承的社会发展，是无根之树，无源之水。无论是文化的传承，还是创造我们时代的新文化，都需要经典的滋养。在这样的背景下，云南教育出版社组织开发这套亲近经典丛书，其意义就显得非常重要了。

在当今这个信息爆炸的时代，铺天盖地而来的信息，往往令人无所适从。比如出版市场，虽表面看来，出版物不胜枚举，繁荣异常，其实是泥沙俱下，鱼龙混杂，开卷未必有益。因此，利用有限的时间阅读经典，无疑是一种明智选择。这里有神奇动人的童话故事，有令人神往的神话传说，有幽默风趣的人物故事，也有好玩可乐的世间百态。借助这些经典，我们既可以跟着汤姆·索亚去历险，可以乘“宇宙飞船”遨游太空，可以随孙悟空上天入地，可以与古圣先贤促膝晤谈，也可以在古今中外思想大师的引领下，饱览人类世界



的精神宝藏，领略深刻与睿智，品味崇高与激情，从而获得精神的愉悦与人格的提升。此种乐趣，唯有读者方可享受。

作为一套学生课外读物，这套丛书既收入了中小学语文学习中所涉及的传统经典作品，也有一些新的，包括哲学、历史、科技、艺术等门类的经典作品。内容上与课堂学习相结合，通俗易懂、形式活泼，具有“亲和力”，不让课外阅读成为学生的负担，以扩大学生的阅读视野，拓展其知识面，拉近读者与经典的距离，使经典变得亲切、亲和，成为大家须臾不离的朋友。那么，这些“朋友”具有什么样的特征呢？

一是针对性。这套丛书按照小学、初中、高中三个学段各自不同的学习要求，安排相关内容。适当增加课内教科书和语文读本上没有，而又比较重要的内容。二是趣味性。编写者充分考虑了大多数读者的年龄特点、心理特征和阅读基础，以他们喜闻乐见的形式解说经典，文心与文字兼美，知识与趣味并重，情趣盎然，胜意无限，以激发阅读兴趣。三是实用性。既考虑到中考、高考对学生语文阅读鉴赏、表达交流能力的要求，同时又注重文化内涵的滋养，使之具有浓厚的文化意味和书卷气息。

阅读这套课外读物，不像读教科书，没必要正襟危坐，也不需要整块时间。精研细品亦可，浮光掠影亦可；挑灯夜读亦可，见缝插针亦可；“书读百遍其意自见”亦可，“好读书不求甚解”亦可。即使随便翻翻，也定会有所收获。我相信，聪明的读者朋友一定会从中找到自己喜欢的东西。

顾之川

2009年4月16日于京东大运河畔两不厌斋

目录



阅读准备

1

阅读指引

7

- 第一章 讲述奥利弗·特威斯特的诞生地
及出生时的情况 7
- 第二章 讲述奥利弗·特威斯特的成长、
教育和膳食情况 11
- 第三章 讲述奥利弗·特威斯特差点儿
谋到一份差事。它可不是一个
挂名的差事 22
- 第四章 奥利弗因有人给他提供另一职位，
初次踏入社会 29
- 第五章 奥利弗与新伙伴混在一起。第一次
参加葬礼，他对主人的生意便有了
成见 36
- 第六章 受诺亚的奚落刺激的奥利弗奋起反抗，
令诺亚惊诧不已 47
- 第七章 奥利弗依然倔强 52
- 第八章 奥利弗步行到伦敦。他在路上
遇到一位奇怪的年轻绅士 [精读] 57
- 第九章 本章进一步叙述有关那位快活的
老先生及其前途无量的弟子们的
详细情况 [精读] 65
- 第十章 奥利弗对他的新伙伴的性格更了解了，
并以高昂的代价取得经验。在本故事中，
这是很短、但非常重要的一章 72

目录

亲近经典
QINJIN JINGDIAN CONGSHU
丛书

第十一章	叙述警务司法官方先生，并提供了他的审判方式的一个小范例	77
第十二章	在本章里，奥利弗比以往任何时候都得到更好的照料。故事重提那位快活的老先生及其年轻的朋友们	84
第十三章	向聪明的读者介绍了一些新相识；叙述与本故事有关的、跟这些人有联系的各种趣事	93
第十四章	进一步叙述奥利弗住在布朗洛先生家里的详细情况。他出去办事时，一位叫格里姆威格的先生道出了对奥利弗的石破天惊的预言	100
第十五章	叙述那位快活的老先生和南希小姐如何喜欢奥利弗·特威斯特	109
第十六章	叙述奥利弗被南希领回去后的遭遇 [精读]	115
第十七章	奥利弗依然时乖命蹇。一位大人物到伦敦来毁坏他的名声	126
第十八章	奥利弗在他那些说教的、可敬的朋友圈子中如何消磨时光	134
第十九章	本章里讨论并敲定了一个重要的计划	142
第二十章	在本章中，奥利弗被交给威廉·赛克斯先生	150
第二十一章	出行	157
第二十二章	夜盗	162
第二十三章	本章包括邦布尔先生和一位太太之间一次愉快的谈话要旨，说明即使牧师助理在某些方面也是易动感情的	168

目 录



第二十四章	叙述一个非常不起眼的话题， 但这一章很短，也许读者会发现 它在本故事中的重要性·····	175
第二十五章	在本章中，故事回复到费金先生 及其同伙的情况·····	180
第二十六章	在本章中，一位神秘人物登场了， 还发生了许多与本故事有关的事·····	186
第二十七章	为前一章极为没礼貌地把一位太太 丢开而赔罪·····	197
第二十八章	关照一下奥利弗，并开始叙述 他的奇遇·····	205
第二十九章	本章介绍一下奥利弗求助的 这户人家·····	213
第三十章	叙述奥利弗的新探视者们 对他的看法 【精读】 ·····	217
第三十一章	本章涉及了一个危急情况·····	226
第三十二章	叙述奥利弗开始和善良的朋友们 过着幸福的生活·····	235
第三十三章	在本章中，奥利弗和他朋友们的 幸福生活突然中断·····	242
第三十四章	本章包括对现在登场的一位 年轻先生的初步介绍，以及 奥利弗的一次新的奇遇·····	249
第三十五章	本章包括奥利弗的奇遇不能令人 满意的结果，以及哈里·梅利和罗斯 之间一次颇为重要的谈话·····	258
第三十六章	这是很短的一章，看起来也不怎么 重要，但它应该作为上一章的继续， 也作为接下来一章承上启下的 关键来读·····	264

目录

亲近经典
QINJIN JINGDIAN CONGSHU
丛书

第三十七章	在本章中，读者可以看到在婚姻问题上常见的婚前婚后的截然不同	267
第三十八章	本章叙述邦布尔夫妇和蒙克斯先生夜里会面的情况	274
第三十九章	介绍读者已经熟悉的一些体面人物，并叙述蒙克斯和犹太人如何一起策划	283
第四十章	后续上一章的一次奇怪的会面	296
第四十一章	本章包含着一些新发现，并表明意想不到的事像祸不单行一样，总是接踵而至	303
第四十二章	奥利弗的一位显示出明显的天才特征的老相识成了伦敦的知名人士	311
第四十三章	本章描述机灵的蒙骗者如何陷入困境	321
第四十四章	南希对罗斯·梅利践约的时间到了，但她未能前往	330
第四十五章	费金雇用诺亚·克莱波尔履行一项秘密使命	336
第四十六章	践约	339
第四十七章	致命的后果	347
第四十八章	赛克斯的逃亡	354
第四十九章	蒙克斯和布朗洛先生终于会面。他们的谈话，以及打断这次谈话的消息	362
第五十章	追捕与逃亡	371
第五十一章	本章对不止一个秘密提供了说明，还包括了一次不涉及嫁妆和私房钱的求婚	383

目录



第五十二章 费金活着的最后一夜 (精读)	395
第五十三章 尾声	405

阅读拓展 **408**

阅读训练 **416**



阅读准备

作家小传

狄更斯（1812—1870），英国作家，英国现实主义文学重要代表。

狄更斯出生于英国朴次茅斯的一个贫苦家庭，少年时因家庭生活窘迫，只能断断续续地进行学习。但狄更斯酷爱读书，从幼年时期就同文学结下了不解之缘。他靠自学和深入生活获得了广博的知识和文学素养。

1834年，22岁的狄更斯发表了第一篇短篇小说，从此开始进行业余写作。他最初为《记事晨报》执笔“特写”文章，署名“鲍斯”，专门采访英国下议院的政策辩论，也时常环游英国采访各种选举活动。他逐渐在各种刊物上发表文章，并最终收集成《鲍斯札记》出版，这是他的第一部散文集。

真正使狄更斯成名的是1836年出版的《匹克威克外传》。这本书一开始并没有引起太多的关注，第一年只销售500册。到1837年春天，《匹克威克外传》成为英国社会街谈巷议的话题，社会上出现了“匹克威克热”。《匹克威克外传》的热销使狄更斯得以靠写作维持生活，他的创作生涯自此正式开始。

1842年，30岁的狄更斯已经成为英国当时最受大众喜爱的作家。此时他已经出版了《鲍斯特写集》《匹克威克外传》《奥利弗·特威斯特》《尼古拉斯·尼克尔贝》《老古玩店》和《巴纳比·鲁吉》等作品。

1848年到1861年是狄更斯创作的繁荣时期，主要作品有《董贝父子》《大卫·科波菲尔》《荒凉山庄》《艰难时世》《小杜丽》《双城记》和《远大前程》等。狄更斯在这些作品中善于运用典型的细节表现人物特征，在着力描写小人物善良、温情和道德感化的力量的同时，对资产阶级的罪恶和惨无人道的社会制度作了具有强烈感染力的艺术概括。其中《大卫·科波菲尔》是一部具有强烈自传色彩的小说。在这部小说里，狄更斯通过主人公大卫一生的悲欢离合，从多个方面回顾了自己的生活道路，寄托了自己的人生哲学和道德理想。

狄更斯一生共著有14部长篇小说（其中有一部未完成），完成的作品均被列入古典名著的行列。遗憾的是，他的第一部侦探小说《艾德温·德鲁德之谜》未能完成，留给读者永远的悬念。此外，狄更斯还著有中篇小说20余部，短篇小说数百篇，特写集一部，长篇游记两部，《儿童英国史》一部，以及大量演说词、



书信、散文、杂诗。他先后创办《家常话》和《一年四季》两种期刊，发现和培养了一批文学新人。

在34年的创作生涯中，狄更斯不断开拓、创新，尝试了一种又一种新的小说样式：流浪汉传奇、历史小说、社会小说、道德寓言、个人成长小说，甚至悬念小说。他的每一笔都充满生机，洋溢着真挚的感情。他在每一种小说样式上都取得了圆满的成功。

狄更斯不仅是个小说家，还是一位喜欢自编、自导、自演的戏剧家。他经常演老戏，在听众面前朗读自己的作品。自1853年12月创办狄氏朗读会至其生命終了，狄更斯的朗读声曾响彻大西洋两岸。当代英国学者费尔丁曾经这样评价狄更斯：“无论是在他之前，还是在他之后，都没有人能够像他那样同时作为作家和演说家而功名远扬。”

狄更斯一生获得过“英国小说之王”、“讽刺巨匠”、“语言大师”等美誉，马克思也曾赞叹地称他为“杰出的小说家”。尽管如此，狄更斯仍很谦逊，他曾在自己的遗嘱中写道：“我恳请我的朋友们绝不要为我立纪念碑、纪念堂或设立奖金……把我的丧事办得简单、朴素，不事声张，不要宣布下葬的时间和地点……”

作品介绍

《雾都孤儿》讲述的是一名生在济贫院的孤儿历尽艰辛最终获得美满生活的故事。

主人公奥利弗在济贫院长大，10岁那年他因为不堪忍受济贫院和教区执事邦布尔的虐待独自逃往伦敦。

可是他刚到梦寐以求的大城市——伦敦，就被骗入了贼窝。窃贼团伙的首领费金千方百计想把奥利弗训练为扒手供自己驱使。一次偶然的误会，奥利弗与他父亲生前的好友布朗洛先生相识。

不久，窃贼团伙成员费尽心机将奥利弗绑架回贼窝。贼窝头目费金始终没有放弃迫使奥利弗变成一名盗贼的希望。在一次行窃过程中，奥利弗不幸受伤，遭到窃贼的遗弃，他被好心的梅丽夫人及其养女罗斯小姐收留。这位罗斯小姐其实正是奥利弗的姨妈。

奥利弗同父异母的兄长蒙克斯为了获取属于奥利弗的遗产，与费金密谋迫害



奥利弗。蒙克斯在得意洋洋地谈论他如何毁灭了能证明奥利弗身份的唯一证据时，被善良的窃贼南希听见。南希同情奥利弗的遭遇，冒着生命危险偷偷找到罗斯小姐，向她报告了一切。

罗斯小姐在布朗洛先生的陪同下再次和南希会面，却被费金的密探听到了谈话的内容。南希因此被同伙杀害。她的死使整个贼窝遭到了灭顶之灾。费金上了绞刑架，塞克斯在逃窜中失足被自己的绳子勒死。与此同时，蒙克斯被布朗洛挟持到家中，逼他供出一切。事情真相大白。

奥利弗被布朗洛收为养子，从此结束了他苦难的生活。

《雾都孤儿》问世一百多年来，被翻译成几十种文字在世界各地流传，成为世界各国读者最喜爱的经典作品之一。包括电影、动画片、音乐剧等在内的20多个版本的《雾都孤儿》被搬上银幕和舞台。这部经典之作历经岁月长河的磨洗仍然焕发着独特的艺术魅力。小说中那个愚蠢、贪婪、冷酷的教区干事“邦布尔”在英语中成了骄横小官吏的代名词，并由此衍生出“妄自尊大，小官吏习性”等词义；那个恶贯满盈的费金的罪犯形象成为英语中教唆犯的同义词；邦布尔先生婚后训斥老婆的“哭能够舒张肺部，冲洗面孔，锻炼眼睛，并且平息火气”这句话被收入美国哥伦比亚大学出版社的新版《哥伦比亚名言辞典》。在中国，《雾都孤儿》也是读者最熟悉的世界文学名著之一，其中“奥利弗要求添粥”一节被编入多种英语教科书。

艺术特色

《雾都孤儿》描写的是儿童的生活和经历，但决非仅仅供儿童阅读的儿童故事。它是世界文学史上一部重要的社会小说。截至1837年，《雾都孤儿》是第一部把孩子作为小说的中心，而又有别于给孩子看的一般的儿童小说。这是狄更斯的一大创造。

狄更斯不愧为讲故事的高手，小说不仅风趣幽默，而且故事紧凑，情节起伏，悬念迭出，环环紧扣。其艺术创作特色主要有以下几个方面：

1. 鲜明的形象塑造

T·S·艾略特在评价狄更斯的作品时说道：“狄更斯的人物逼真，因为他们独一无二。”这真可以说是“一语中的”。骄横跋扈的邦布尔，老奸巨猾的犹太人费金，凶残成性的赛克斯，工于心计的科尼夫人，善良美貌的罗斯小姐，毛手



毛脚的洛斯伯恩医生，好闹别扭的格里姆威格，善于诨科打趣、惹人发笑的贝茨少爷，老实有余、傻气十足的奇特林等一个个人物形象都栩栩如生。狄更斯善于选择人物身上最突出的外貌和性格特征，而且极力夸大和多次描写人物的习惯性动作和独特的口头禅，使得每个人物的形象像烙印一样在读者脑海中无法抹去。比如邦布尔头戴三角帽，手握藤仗，昂首挺胸，大摇大摆，不可一世；老费金计上心来，总爱用手指摸他的大鼻子，老爱叫人“我的乖乖”；贝茨少爷一高兴起来，便大笑着倒在地上翻来滚去；蒙克斯害怕打雷等等。

此外，狄更斯还善于运用个性化的语言，使读者从说话中分辨出人物。书中的流氓、盗贼、妓女的语言都切合身份，甚至还用了行业的黑话。然而，狄更斯决不简单再现客观事实，而是进行加工、提炼和选择，避免使用污秽、下流的话语。

2. 绝妙的情节设置

狄更斯小说的故事性强是公认的。在这部小说中，最明显的情节特色是多处情节的巧合。例如：奥利弗第一次跟小偷上街，被偷窃的第一人就是他亡父的好朋友布朗洛；他在匪徒赛克斯的胁迫下入室行窃，被偷窃的正好是他亲姨妈罗斯·梅利家……这种情节上的巧合，很容易让人产生怀疑，是不是过于追求巧合而违背了生活常理？狄更斯自有讲故事的才能，他善于描摹充满生活气息的具体细节，从而让读者不知不觉接受看似“巧合”的情节。这就是狄更斯小说的魅力。

3. 精细的心理描写

描写细腻，对人物的内心世界有着精细的把握。在这部小说中，有济贫院贫儿备受饥饿折磨、挣扎在死亡线上的具体细节，有教区董事会假仁假义的生动描写，有治安推事范先生办案的糊涂霸道，有教区管事邦布尔先生的作威作福、洋相迭出，有费金一伙贼帮肮脏生活的细腻描写，也有梅丽太太、罗斯小姐和奥利弗在夏日别墅的田园生活的素描和青年男女动人心弦的爱情述说，还有赛克斯残杀南希之后的恐怖心理及老犹太费金在死刑监狱的疯狂场景等。一幅幅扣人心弦的画面有机地组合成一个完整的故事体系，推动故事向前发展。

4. 绝妙的幽默讽刺

狄更斯非常重视幽默的技巧，《雾都孤儿》融幽默与讽刺为一炉，达到了良好的艺术效果。

[例]别让这一“制度”的敌人以为：奥利弗在单独禁闭期间被剥夺了有益的